



同濟大學
TONGJI UNIVERSITY



Stony Brook University

Memorandum of Understanding

between

Tongji University, Peoples Republic of China

and

The State University of New York at Stony Brook, the United State of America

Tongji University, Peoples Republic of China and the State University of New York at Stony Brook, the United States of America, in recognition of their common interests in developing bilateral relations and convinced that cooperation between institutions of higher education contributes to cultural enrichment, scientific progress, and the consolidation of friendship between countries, agree to establish the following Memorandum of Understanding (“MOU”) of cooperation. Each university shall be referred to individually as a “Party” and collectively as the “Parties.”

I

This MOU will promote activities in the following areas:

- Exchange of students
- Exchange of faculty and academic staff
- Academic and cultural programs, including a visiting student program
- Specific programs consistent with the global development strategies of both Parties

II

Prior to implementing any specific collaborative activity, the Parties shall enter into a formal agreement, signed by the authorized representatives of each Party, outlining the applicable terms and conditions of the activity.

III

1. All activities developed under the auspices of this MOU will comply with the procedures, policies, and practices of each Party, as well as all applicable laws and regulations of both countries.

2. Both Parties acknowledge that the visit by faculty and students from one Party to the other shall be subject to the entry and visa regulations of the United States of America and People’s Republic of China, and shall comply with the regulations and policies of both Parties.

IV

1. This MOU shall come into effect from the date of signing and be valid for a period of five years. This MOU is executed in two counterparts each in Chinese and English, each of which shall be deemed equally authentic.
2. In order to enhance the efficacy of their cooperative activities, both Parties agree that it shall be possible to introduce changes and additions to the MOU by means of mutually agreed upon additional written clauses.
3. If the Parties enter into subsequent agreements governing collaborative activity, the terms and conditions of those agreements shall supplement this MOU. In the event of any conflict, the provisions of the specific agreement shall prevail over this MOU.
4. It is understood that, upon execution by both Parties, this MOU will remain in effect until terminated either:
 - by either Party giving six months' written notice of termination to the other Party; or
 - upon expiry of three years after the date of execution, where there has been no further development of the aforementioned collaborative activities.
5. This MOU may be terminated by either Party without penalty.
6. This MOU does not constitute, nor is it intended to be, a legally binding contract between the Parties. In the event of a dispute, the Parties shall seek resolution through friendly consultation.

Signed on behalf of:

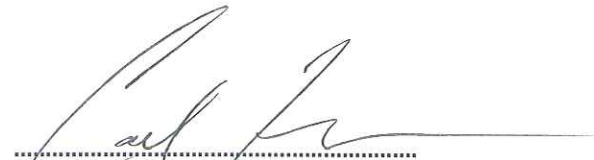
Tongji University

State University of New York at Stony Brook



.....
LOU Yongqi
Vice President

Date: March 25, 2025



.....
Carl Lejuez
Executive Vice President and Provost

Date: March 24, 2025



同濟大學
TONGJI UNIVERSITY



Stony Brook University

合作谅解备忘录

中华人民共和国同济大学

与

美利坚合众国纽约州立大学石溪分校

中华人民共和国同济大学(以下简称“同济大学”)和美利坚合众国纽约州立大学石溪分校(以下简称“石溪大学”),一致认可双方在发展双边关系方面的共同利益,并坚信高等教育机构之间的合作有助于文化繁荣、科技进步和两国友谊的巩固,同意设立以下合作谅解备忘录。每所大学单独称为“一方”,合称为“双方”

I

此备忘录旨在为促进如下具体合作项目提供机制:

1. 学生交流交换
2. 教学人员交流交换
3. 教学和文化项目
4. 符合双方国际化发展战略的具体项目

II

在实施任何具体合作活动之前,双方应签订一份正式协议,该协议由每一方的授权代表签署,协议中应列明该活动的适用条款和条件。

III

1. 在本谅解备忘录框架下发展的所有活动,均应遵守每一方的程序、政策和惯例,以及两国所有适用的法律和法规。

2. 双方确认,一方之教职员工及学生访问另一方,应遵守美利坚合众国及中华人民共和国的入境及签证法规,以及双方的相关规定及政策。

IV

1. 此备忘录自签字时生效,有效期五年。本备忘录签订中英文两个版本,中英文版本具有同等效力。

2. 双方同意,为了提高双方合作活动的效能,可通过双方共同商定的附加书面条款对本谅解备忘录进行修改和补充。

3. 若双方就合作活动订立后续协议,则该等协议之条款和条件应作为本谅解备忘录之补充。若存在任何冲突,特定协议之条款应优先于本谅解备忘录。

4. 双方理解,自双方签署之日起,此谅解备忘录在有效期内持续有效,直至下列任一情况导致终止:

- 任一方依据本协议约定提前6个月书面通知对方终止本协议;或

- 自签署之日起三年期满，且前述合作活动未有进一步发展的情形下终止。
5. 本谅解备忘录可由任一方终止，且免予处罚。
6. 本谅解备忘录不构成，也无意成为双方之间具有法律约束力的合同。如发生争议，双方应通过友好协商寻求解决。

授权代表签字

同济大学

纽约州立大学石溪分校



姜永琪
副校长

日期: March 24, 2025



Carl Lejuez
执行副校长兼教务长

日期: March 29, 2025